

Le Coterd

Messenger de l'Association cantonale du costume vaudois



Photo Info Schwyz

Schwyz, la place centrale

La Fête fédérale des costumes aura lieu à Schwyz
du 4 au 6 juin 2010.

A l'agenda

Soirée d'une section

Samedi 7 novembre 2009

Les Mouettes, Morges
20 h 15, Théâtre de Beausobre

Groupement des honoraires

Dimanche 6 décembre 1009

Fête de la Saint-Nicolas
Foyer St-Laurent, Lausanne

Rencontres FNCS

25.09 – 03.10 2009

Semaine de coutumes à **Fiesch**

7/8 novembre 2009

Week-end de chant à **Appenberg**

Du 4 au 6 juin 2010

Fête fédérale des costumes à **Schwyz**

Le Gros-de-Vaud
comme vous ne l'avez jamais vu!



Le train à vapeur circulera avec l'ancien fourgon postal aménagé en voiture-bar pour votre plus grand plaisir.

Le dimanche 28 juin: Train folklorique!
Jodlers et cors des Alpes et le groupe Alpenrösli
Venez en costumes folkloriques ou régionaux
= demi tarif!

30 août 2009 Train des Saveurs	25 octobre 2009 Train de la courge
20 septembre 2009 En train au Comptoir	6 décembre 2009 Train du Saint-Nicolas



Renseignements:
Gare d'Echallens • 021 886 20 15
www.leb.ch

la ligne verte

D'entente avec la direction du LEB qui sponsorise notre petit journal, nous avons le plaisir de vous inviter à une flânerie en costume dans le Gros-de-Vaud.

Vous constaterez que le demi-tarif est accordé à tous les gens en costume. Donc, avis aux amateurs en ce début d'été.

D'une pierre deux coups : profitez de faire un saut à la Maison du Blé et du Pain pour y découvrir la ravissante exposition de dentelles mise sur pied à l'occasion de la 26^e rencontre de la Fédération des Dentellières suisses à Echallens (13.06.2009).

Vous découvrirez également à la MBP l'exposition permanente des costumes vaudois dans son nouveau cadre.

La rédaction

Fête fédérale de Schwyz (4 au 6 juin 2010)

Ce questionnaire d'inscription s'adresse aux **membres individuels** de l'ACCV, qu'ils soient **chanteurs** ou **danseurs**.

Programme général (voir www.trachtenfest2010.ch)

Vendredi 4 juin 2010 AG des délégués de la FNCS ; cérémonie d'ouverture et programme récréatif
Samedi 5 juin 2010 Fête de la danse et du chant et fête populaire ; programme pour les enfants
Dimanche 6 juin 2010 Culte ; cérémonie officielle ; cortège en direct à la TV

Chanteurs et danseurs ACCV participeront le **samedi** aux prestations cantonales. **Dimanche** grand cortège. Les répétitions de chant commenceront au début de 2010 selon un programme à établir.

Pour les **danseurs**, tous renseignements chez Claire-Lise Tille, Av. C.-F. Ramuz 41, 1009 Pully, tél./fax 021 729 42 51.

Nous attirons votre attention sur le fait qu'il appartiendra à chacun de vous de réserver son hôtel via le bulletin d'inscription figurant dans le bulletin de la FNCS (ou directement).

Si vous aimez chanter ou danser et que vous n'avez pas de costume, ne renoncez pas à cet événement exceptionnel ! Vous aurez du plaisir à porter celui que la commission des costumes vous louera à des conditions très avantageuses !

✂ -----

Bulletin d'inscription (membre individuel)

Nom et prénom : _____

Adresse : _____ NPA/Lieu : _____

Tél. / adresse e-mail : _____

Chanteur/chanteuse ☐ Voix : _____

Danseur/danseuse ☐ Je possède un costume ☐
Je n'ai pas de costume ☐

Merci d'avance de retourner ce formulaire à : Christian Monnier, Route des 2 Communes 30, 1163 Etoy (079. 299.57.77) d'ici au 31 juillet 2009 au plus tard.



RABOTERIE - COMMERCE DE BOIS

1806 SAINT-LEGIER

Tél. 021/ 943 13 70 Fax 021/ 943 13 77

Arnaud Cachin

ch. des Jonquilles 3 - 1134 Vufflens-le-Château

Tél. 021 803 27 11 - Fax 021 803 27 13



Spécialiste
des grands arbres

Arnaud Cachin Sàrl
Paysagiste
Création
et entretien
de jardins



www.vinscroisier.com

J.-F. CROISIER

Vigneron-encaveur
Chemin des Vignes 12
1027 LONAY

Tél. : 021 802 12 82

Fax: 021 802 12 92

Email: info@vinscroisier.com



Pompes funèbres

CASSAR SA

Les Régionales

INHUMATION - INCINÉRATION - TRANSFERT ÉTRANGER - CONTRAT DE PRÉVOYANCE

Rue du Tunnel 7 - 1005 Lausanne - Tél. 021 329 08 10

Cours cantonal vaudois

Chères Amies, chers Amis,

Voici venu le temps de remplir votre bulletin, comme chaque année ou presque, pour notre cours de danse suivi de la traditionnelle raclette. La commission de danse vous concoctera un programme vaudois approprié à chaque danseur. Il y aura aussi une nouveauté.

Grande salle de Sullens

Programme du samedi 12 septembre 2009

13 h 30 arrivée des participants

14 h 00 début du cours

18 h apéro

19 h raclette suivie d'une partie familière.

Coût : Fr. 25.-- pour le cours, Fr. 20.-- pour le repas
à régler sur place

Les conjoints ainsi que les enfants seront les bienvenus. N'oubliez pas de les inscrire pour le repas. MERCI.

Votre commission de danse

✂ -----

Bulletin d'inscription

Nom de la société : _____

Nom et prénom : _____
(pour les membres individuels)

Nombre de personnes pour le cours : _____

Nombre de personnes pour le repas : adultes : _____ enfants : _____

Remarque : _____

Bulletin à renvoyer ou à donner le plus rapidement possible,
mais au plus tard le **24 août 2009** à

Claire-Lise Tille, Avenue C.-F.-Ramuz 41, 1009 Pully, Tél. + fax 021 729 42 51

La page du costume



A vendre

Chapeaux du dimanche et de la semaine

Belles occasions à des prix intéressants

Mme Simone Pittet, Morges, tél. 021 802 20 26.

Costume du dimanche tissu galette bleu-vert, complet, tour de poitrine 92 cm, tour de taille 70 cm, longueur totale 115 cm, chaussures 39.

Costume de travail robe, blouse, tour de poitrine 100 cm, tablier, tour de taille 78 cm, longueur totale 115 cm.

Mme Françoise Gretillat, Lausanne, tél. 021 652 43 80.

Costume vigneron homme, gilet bleu, thorax 102 cm, longueur 68 cm, chemise tour de cou 40 cm, pantalon tour de taille 88 cm, chapeau tour de tête 59 cm, en très bon état.

Mme Corinne Baud, Echallens, tél. 021 881 49 93 (midi et soir).

Costume bourgeois homme bleu, pantalon taille 48, veste et gilet taille 54, chapeau tour de tête 54 cm.

M. Jean-Maurice Luinetti, Lonay, tél. 021 801 19 43 le soir.

Mme Liliane Pittet-Maillard,

Rue du Léman 2, à Clarens,
rafraîchit vos chapeaux.
Tél. 021 964 30 74.

M. Michel Québatte,

en Chamard, Montagny-Yverdon,
prend soin de vos paniers.
Tél. /fax 024 445 39 18.



Dépositaire officiel des tissus et fournitures pour costumes vaudois

**Les membres du comité cantonal souhaitent à chacune et chacun
un été magnifique et de belles vacances.**

Ils se réjouissent de vous retrouver au début de l'automne.

Commission des costumes

Changements à la commission des costumes



Anne-Marie Remy (à g.), membre de la commission des costumes et responsable de la location des costumes de travail depuis 1987, a passé la main à **Catherine Küffer** (à dr.), membre des Mouettes, nouvelle responsable de ce service depuis le 1^{er} janvier 2009.



Regula Hunziker, membre des Maientzettè, a été accueillie à la commission des costumes le 10 mars dernier. Nous lui souhaitons beaucoup de plaisir dans sa nouvelle tâche.

Les membres du comité et de la commission des costumes félicitent vivement **Mme Nelly Vagnières**, co-fondatrice des Maientzettè, qui a fêté ses **90 ans** le 11 mai. Nelly Vagnières a été membre de la commission des costumes jusqu'en 1994, année où elle a renoncé à son mandat. Elle a œuvré toute sa vie en faveur de notre costume vaudois. Elle a su transmettre sa passion du folklore à ses enfants et petits-enfants qui font, pour certains d'entre eux, encore partie des Maientzettè. (C'est peut-être rare que trois générations de la même famille appartiennent toujours à la même société... Et Nelly Vagnières en est certainement très fière.)

D'une vivacité remarquable, toujours attentive aux autres, Nelly Vagnières est rayonnante et nous avons toujours un plaisir particulier à la saluer lors de nos différentes rencontres.

Nous lui souhaitons une retraite très longue et heureuse auprès de tous ceux qu'elle aime (réd.)



Photo: Victorien Kissing



Office du tourisme Moudon

Dimanche matin, le soleil de Moudon et sa nature en fête séduisent les arrivants. Culte à l'église St-Etienne suivi d'un joyeux apéritif animé par les danseurs devant l'horloge du temple. Intense moment d'échanges, joie de revoir des amis !



Montreux. Ceux du Narcisse arrivent



Journal de Moudon/gef

Délices et sourires lors de l'apéritif

Retrouvailles, longues discussions, puis c'est le moment du repas en commun, délicieux à souhait, servi par les membres de la Soldanelle dans une salle très accueillante.



Josiane Masson salue les participants



Palézieux. Lè Maientzettè discutent



Vallorbe. La Patriote est présente



André Affolter aux fourneaux



Quel beau bouquet!



Dames de Moudon en tenue de service

En début d'assemblée, sous la baguette de Frédéric Monnier, directeur cantonal les chanteurs ont interprété *Quand tu venais*, de Pierre Kaelin.

Nouveaux membres honoraires :

Micheline Zonca, Michelle Michel, Jacqueline Maillard (La Montreusienne) ; Nadine Maire Indermühle (Le Narcisse) ; Marie-Louise Borgognon (Les Mouettes) Marianne et Pierre-Alain Décotterd, Pierrette Schmassmann (La Soldanelle) ; Catherine Mamie (La Patriote).



Photo Christian Monnier

Quatre des nouveaux membres honoraires

Démission au comité :

Nicole Giacomini, entrée au comité en 1999 et chargée du secrétariat pendant 4 ans, a remis sa démission. Le poste de secrétaire reste à repourvoir.



Photo MD Digital Marc Döbler

Les enfants au cortège du 31 août 2008

Cette journée a été un partage d'amitié, de nourriture spirituelle et terrestre. Qu'elle reste une JOIE dans vos mémoires ! MERCI à La Soldanelle.

Lieu de la prochaine assemblée 2010 :

Palézieux. La section Lè Maientzettè fêtera son soixantième anniversaire l'an prochain et accueillera l'assemblée annuelle de l'ACCV. Un chaleureux merci. La date de cette journée vous sera communiquée dans le prochain Coterd.



Photos de la page précédente et ci-contre : Andrée Cherpillod, Vuarmarens

Ils sont fous ces Suisses !

Soirée annuelle de La Sittelle et des Maientzettè

14 mars à Peney-le-Jorat et 21 mars à Palézieux

Si deux journalistes français effectuaient un reportage sur la Suisse, qu'y verraient-ils? Des joueurs de jass qui n'ont rien à envier à ceux de Marcel Pagnol. Des Suisses-allemands et un Tessinois racontant la fable du corbeau et du renard à leur façon. Un conflit humoristique entre un Jurassien bernois et une Jurassienne vraie de vraie. Et une kyrielle d'autres personnages aussi typiques que véridiques qui revisitent à leur façon les clichés de notre Suisse.



C'est avec cette idée que La Sittelle et Lè Maientzettè ont entraîné le public, particulièrement nombreux cette année, dans ses soirées des 14 et 21 mars sur le thème de la Suisse. Une soirée colorée puisque les membres ont revêtu les costumes traditionnels de la quasi totalité des cantons. Au niveau musical, la directrice Isabelle Noverraz est parvenue à sélectionner des chœurs des quatre coins de la Suisse et, ce qui n'a pas rendu la tâche aisée aux chanteurs, dans les quatre langues nationales ! Et ce, y compris un jodel interprété par deux solistes. A noter encore que c'est l'une de nos membres, Anne-Marie Monnier, qui a composé un pot-pourri final reprenant les principaux airs de notre pays.

Si les oreilles ont eu l'occasion de se divertir, il en était de même pour les yeux, grâce aux danses, enseignées par les jeunes moniteurs Caroline Mettral, Anne Fantoli et Etienne Dufey. Là encore, ils ont su trouver des danses typiques à chaque région helvétique. Le public a même pu profiter d'une musique interprétée en live par un orchestre composé de trois accordéonistes et un contrebassiste venu spécialement de Lucerne.



En deuxième partie de soirée, la troupe de théâtre des sociétés a joué "La Berlué", une comédie mise en scène par Christine Grossen. La vie tranquille d'un député français et de son fils (qui, ni l'un ni l'autre, ne résiste aux charmes de la jeune fille au pair) est soudainement bouleversée par l'arrivée d'un colonel américain annonçant que la mère, disparue depuis vingt ans, n'est pas morte. Et si ce colonel cachait plus que ce qu'il laissait entendre? Jeux de mots, quiproquos en tout genre et comique des situations ont fait de cette pièce un moment de plaisir partagé par tout le public qui a eu l'occasion de déridier ses zygomatiques.

L'an prochain, Lè Maientzettè fêtent leur soixantième anniversaire. Et on peut annoncer en avant-première la création d'un spectacle complet mettant en scène chanteurs et danseurs dans des compositions inédites créées spécialement pour l'occasion.

Photos : Véronique Elamly

Victorien Kissling



De brillantes Mouettes en or massif

Le chœur mixte « Les Mouettes » est rentré de sa participation à la **47^e Fête cantonale des chanteurs vaudois** avec les plus hautes distinctions récompensant les concours de lecture à vue et d'exécution. Inscrit en 3^e division des chœurs mixtes, c'est dans la plus prestigieuse et difficile catégorie qu'il concourait.

Samedi 2 mai, 45 chanteuses et chanteurs se sont rendus à Aigle accompagnés de leur tout nouveau directeur, M. Romain Mayor. Il s'agissait de prouver que le long travail vocal fourni tout au long des dernières années et la nouvelle direction très professionnelle de Romain Mayor allaient porter leurs fruits lors de ce grand rendez-vous des chanteurs vaudois.

Premier concours, tout particulièrement craint par les sociétés, celui de **la lecture à vue**. Difficile épreuve que de déchiffrer en 50 minutes une partition au plus près des annotations portées par le compositeur. Travail de concentration, d'attention, de précision et d'écoute qui repose sur la responsabilité de chaque chanteur mais aussi et surtout sur la façon du directeur de les aider à surmonter les difficultés. Vient ensuite le passage devant le jury avec en prime une lecture à vue de 5 minutes qui se fait en direct devant jury et public. C'est de l'or qui a récompensé cette prestation.

Deuxième concours, celui de **l'exécution**. Le chœur présentait la partition imposée « La petite danseuse de ballet » de Robert Mermoud et Robert Ecoffey, puis deux chants de son répertoire. Le jury – différent de celui qui jugeait la lecture à vue – avait-il été sensible à la prestation des Morgiens? La confiance semblait de mise au sein des chanteurs! A l'heure de la proclamation des résultats, le verdict du jury a été accueilli avec émotion : c'est de l'or qui couronnait ce concours d'exécution.



Olga Breusova Babault

Lors de ce premier week-end, seules deux chorales sur 25 ont été récompensées par deux résultats OR. Directeur, chanteurs et présidente ont donc tout lieu d'être fiers et satisfaits. Il convient maintenant de continuer à travailler pour rester à ce haut niveau.

De retour à Morges, la Municipalité a généreusement ouvert le bouteiller communal où une réception très sympathique attendait le fleuron des chanteurs du canton !

MiDi

AUTO • MOTO • ECOLE



Alain Mettral

079 417 61 69

www.mettral.ch

www.examen-theorie.ch

10'000 ans d'histoire
sur 4 étages d'exposition
Agriculture - meunerie - boulangerie



**Circuit pour enfants
"Le Chemin de Ti'Grain"**

- Boulangerie artisanale
- Brunch à volonté
- Petite restauration

**MAISON
DU BLÉ ET DU PAIN**

Musée Suisse du Blé et du Pain • Echallens

Pl. de l'Hôtel-de-Ville 5 • 1040 Echallens

Tél. 021 881 50 71 • Ouvert : ma-di 8h30 - 18h

www.bonpain.ch

Le Gros-de-Vaud comme vous ne l'avez jamais vu!



Photo: Marc Luggenstorfer

**Le train à vapeur circulera avec l'ancien
fourgon postal aménagé en voiture-bar
pour votre plus grand plaisir.**

**Les dimanches 24 mai, 28 juin, 30 août,
20 septembre, 25 octobre et 6 décembre**

24 mai 2009

Le bois source d'énergie

28 juin 2009

Train folklorique

30 août 2009

Train des Saveurs

20 septembre 2009

En train au Comptoir

25 octobre 2009

Train de la courge

6 décembre 2009

Train du Saint-Nicolas



www.leb.ch

Renseignements: Gare d'Echallens • 021 886 20 15



Du bon vieux temps, aux 90 ans !

Soirée annuelle des Vegnolan, 16 mai à La Tour-de-Peilz

La salle des remparts s'était mise sur son 31, le samedi 16 mai dernier. Il faut dire que l'événement en valait la chandelle. Car, de chandelles sur leur gâteau d'anniversaire, Lè Vegnolan en ont soufflé pas moins de nonante cette année ! Et pour marquer l'événement, ils ont concocté à leur public un spectacle de qualité très varié, mêlant danses, chants et anecdotes sur l'histoire de la société.

Emmenés par l'orchestre Oberbaselbieter Ländlerkapelle, les danseurs ont entraîné le public dans des chorégraphies dynamiques sur des musiques variées. Le public ne s'y est d'ailleurs pas trompé, lui qui a bissé le *Ueber 1000 Gipfeln* aux sonorités tango-folkloriques. Et après l'éponyme *Vegnolan* et autres *schottisch*, les couples sont revenus sur scène interpréter *El camino del cielo* en délaissant les costumes vaudois pour revêtir des robes et habits de tango et, rose entre les dents, emmener les spectateurs dans un voyage de quelques minutes en Amérique du Sud.

Entre-temps, les chanteurs ont pris le devant de la scène à plusieurs, sous la direction d'Elise Lavignasse. Et après le patois de *Vegnolan*, l'espagnol d'*Eres Tu* ou l'africain de *South African Trilogy*, ils sont revenus à des chœurs bien de chez nous, comme *Je suis de ce pays* ou *Celui qui chante en moi* et l'indémoudable *On a le cœur qui bat* repris en chœur par le public. A noter d'ailleurs que les chants étaient accompagnés d'une pianiste et d'une violoniste soulignant les thèmes principaux des pièces.

Entre toutes ces productions, anecdotes et autres souvenirs de la société ont été racontées par deux "showwomen" qui n'ont pas hésité à pousser la chansonnette et se dévêtir sur scène (derrière un drap, faut pas exagérer). Pour le plus grand plaisir des spectateurs hilares de découvrir ces deux commères cherchant désespérément un loto.

Le moins que l'on puisse dire, c'est que Lè Vegnolan ont réussi un beau carton pour leur nonante ans. Une série devenue même royale en seconde partie de soirée, avec le Chœur des jeunes de Lausanne qui, sous la direction de Dominique Tille, ont fait étalage de tout leur talent. Chants d'une difficulté extrême mais parfaitement maîtrisés ont succédé à des mélodies plus légères soutenues par une mise en scène variée. Personne n'oubliera la partie sur la nuit, interprétée dans un noir total où seules les mains gantées du directeur étaient mises en valeur par une lumière UV.



Les danseurs du Vegnolan

Reprenant les mots entendus de ci de là, on ne peut que souhaiter au Vegnolan un avenir aussi radieux que l'étaient les sourires des spectateurs à la fin de la soirée.

Victorien Kissling

L'histoire du tablier de grand-mère



Mariette Savary
Ferme des Troncs 2005

Le principal usage du tablier de grand-mère était de protéger la robe en dessous, mais en plus de cela, il servait de gant pour retirer une poêle brûlante du fourneau : il était merveilleux pour essuyer les larmes des enfants, et à certaines occasions, pour nettoyer les frimousses salies.

Depuis le poulailler, le tablier servait à transporter les œufs, les poussins à réanimer, et parfois, les œufs fêlés qui finissaient dans le fourneau.

Quand des visiteurs arrivaient, le tablier servait d'abri à des enfants timides : et quand le temps était frais, grand-mère s'en emmitouflait les bras.

Ce bon vieux tablier faisait office de soufflet agile au-dessus du feu de bois. C'est lui qui transbahutait les pommes de terre et le bois sec jusque dans la cuisine.

Depuis le potager, il servait de panier pour de nombreux légumes. Après que les petits pois aient été récoltés, venait le tour des choux.

En fin de saison, il était utilisé pour ramasser les pommes tombées de l'arbre.

Quand des visiteurs arrivaient de façon impromptue, c'était surprenant de voir avec quelle rapidité ce vieux tablier pouvait faire disparaître la poussière.

A l'heure de servir le repas, grand-mère allait sur le perron agiter son tablier, et les hommes au champ savaient aussitôt qu'ils devaient passer à table.

Grand-mère l'utilisait aussi pour poser la tarte aux pommes à peine sortie du four sur le rebord de la fenêtre pour qu'elle refroidisse, tandis que, de nos jours, sa petite-fille la pose là pour décongeler.

Il faudra de bien longues années avant que quelqu'un invente quelque objet qui puisse remplacer ce bon vieux tablier qui servait à tant de choses.

Auteur inconnu



Flânerie délicieuse entre le passé et le présent, un vrai bonheur ! Dans la halle LEB, serpenter entre les stands exposant une richesse et une variété d'œuvres d'art époustouflantes vous incitait à la rêverie.

Respirer, profiter quelques instants du soleil, et nous voilà aux caveaux du Château pour découvrir d'autres merveilles extraordinaires. Dans le même bâtiment, à l'étage, les élèves de l'Ecole de couture de Lausanne nous dévoilaient leurs créations.

Une petite halte bienvenue à la Maison du Blé et du Pain pour se sustenter, puis visite de l'exposition joyeuse et nostalgique au premier étage, quelle imagination ! En même temps coup d'œil à l'exposition permanente de nos costumes. Départ pour la salle du Turllet, à l'Hôtel-de-Ville, où des oiseaux nous accueillent par leur gazouillis. Un vol de colombes dans le ciel (des mobiles auxquels ont participé certains enfants), une pure merveille. Et quel talent pour présenter toute cette nature dans un cadre enchanteur.

En résumé, une journée hors du temps ponctuée par un soleil radieux, un lien avec le passé. Que voulez-vous de plus pour nous rendre heureux ?

Merci aux organisatrices, les Dentellières de la région d'Echallens, pour leur immense travail de préparation et pour ce pont jeté entre nos régions linguistiques. (Réd).



ASSOCIATION JORAT SOUVIENS-TOI
1088 ROPRAZ



Le 12 septembre, en même temps que la fête à la ferme-musée des Troncs, le marché aura lieu de 9 h à 16 h à Mézières.

La fête de cette année sera placée sous le thème de
« La vie animale à la ferme »
et nous fêterons donc les 12 et 13 septembre 2009

Delessert

F R E R E S S A

Constructions métalliques / Serrurerie

Portes en tous genres
Vitrages alu & acier
Balustrades / Escaliers

Brevet fédéral

**Des idées et un savoir-faire au service
de l'architecture d'aujourd'hui**

Route du Verney 8 - 1070 Puidoux - Tél. 021 946 36 63 - Fax 021 946 36 80 - www.delessert-freres.ch - info@delessert-freres.ch

Lo cârro dâo vîlhio dèvesâ

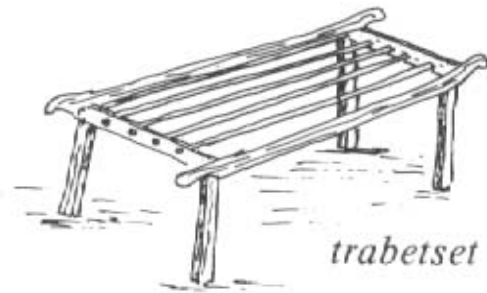
Rassovenî d'einfance (3)

Quand y'îre dzouven, mon père l'avâi, ein quauque sorta, quatre metî : d'aboo l'îre bolondzî, mâ l'avâi onco dâi dzo, de la campagne et de la vegne.

Lo payîsan

Lâi avâi soveint dein lè velâdzo dâi boutecan qu'avant de la campagne dècoûte lâo mètî.

Mon père l'avâi quauque terrè (onna dyîsanna de pousè einveron) por avâi dâo forrâdzo por son bètà ; lo tsevau "Qui-qui" d'aboo, pu dûvè vatse et on vî. L'îre on vesin que vegnâi ariâ lè vatse et mè, y'aidyîvo à governâ (reimplyâ lè retse, terî et menâ lo fèné su la courtena, fére la letîra, et ceptrâ) ; lâi avâi assebin dâi caïon, dâi dzenelye, dâi counet à soignî.



A la campagne, lâi avâi dâi bon et dâi croûyo momeint. Por lè fein et lè recoo, cein allâve oncora por dèsandana et ratelâ, mâ quand on dètserdzîve tant qu'âo cholâ, l'îre lè boute que devessant grimpâ su lè hiaut por pilâ la tètse. Lâi fasâi onna raveu dâo diabe dèso lè tiolè et l'on chèvâi à grantè gottè. Pu, lâi avâi lè

messon. Lè z'homme sèyîvant lo blyâ à la fau et no falyâi rasseimblyâ lè droblion derrâi leu. Ein aprî, on mettâi lè dzèvallè sur lè lein âo lè rioûte por aliettà ein dzèbè. Oh ! L'îre pas dâi risè quand lâi avâi dâi tserdon permi lo blyâ !

Lè caïon l'îrant bin nourî. L'avant lè riblyon de farna et de vilyo pan de la bolondzerî, avoué dâi dzerdzenâdzo et dâi truffyè couâte dein 'nna tsaudâire. Quand lè caïon l'îrant prâo grô, devè l'âoton, on fasâi boutsèrî. Lo tyâ-caïon l'îre mon oncllio Fritz. Cein mè fasâi mau bin quand l'ètertîve et sagnîve lè caïon. Atsetoû on caïon tyâ, on le bagnîve dein 'nna granta cûva pllîeinna d'îguie boullieinta por pouâi mî lâi raccliâ lè pâi (lè sia, que diant), et ein aprî, on bètâve lo caïon su lo trabetsset por lo dècopâ. Onna vesena vegnâi por nettèyî lè bouî. L'è mè que verîvo la veretta de la matsena à hatsî et de la seringâ. La vesena attatsîve lè sâocissè et lè sâocesson. On intoulâve la sâocesse à roûtî su n'on foncet. On medzîve lo sanque d'aboo la boutsèrî fournâte ; ma mère couâisâi clîi sanque dein la pîla avoué dâi z'ugnon.

Lè dzenelye, l'è la mère que s'ein occupâve et assebin dâi counet. Mâ, l'è mè que lâo z'avâi fé onna dzéba avoué on vilyo bouffet. L'îrant lodzî âo pecolon.

Avoué tî cliâo travau de la campagne et de la bolondzerî, no z'avâ totè lè pedance que falyâi por nourî la famelye.

Le coin du patois

Souvenirs d'enfance (3)

Quand j'étais jeune, mon père avait, en quelque sorte, quatre métiers : d'abord, il était boulanger, mais il avait encore des forêts, de la campagne et de la vigne.

Le paysan

Il y a souvent dans les villages, des commerçants qui ont de la campagne à côté de leur métier.

Mon père avait quelques terres (une dizaine de poses, environ) pour avoir du fourrage pour son bétail ; le cheval Qui-Qui, d'abord, puis deux vaches et un veau. C'était un voisin qui venait traire les vaches et moi, j'aidais à gouverner (remplir les crèches, tirer et mener le fumier sur la courtine, faire la litière, etc.) ; il y avait aussi des cochons, des poules et des lapins à soigner.



A la campagne, il y avait des bons et des mauvais moments. Pour les foins et les regains, ça allait encore pour desandagner et râtelier, mais quand on déchargeait jusqu'au soliveau (fenil supérieur), c'étaient les gamins qui devaient grimper sur les hauts pour piler la "tèche" (tas). Il y faisait une chaleur du diable sous les tuiles et l'on suait à grandes gouttes. Puis, il y avait les moissons. Les hommes fauchaient le blé à la faux et il nous fallait rassembler les "doublons" (javelles) derrière eux. Et après, on mettait ces javelles sur le lien ou les "rutes" (sorte de lien en coudrier ou en saule) pour attacher les gerbes. Oh ! Ce n'était pas de la rigolade quand il y avait des chardons parmi le blé.

Les cochons étaient bien nourris. Ils avaient des déchets de farine et de vieux pain de la boulangerie, avec des légumes et des pommes de terre cuites dans une chaudière. Quand les cochons étaient assez gros, vers l'automne, on faisait boucherie. Le boucher (tue-cochon), c'était mon oncle Fritz. Cela me faisait bien mal quand il tuait et saignait les cochons. Aussitôt un cochon tué, on le baignait dans une grande cuve pleine d'eau bouillante pour pouvoir mieux lui racler le poil (les soies, comme ils disent), et ensuite on mettait le cochon sur le "trabetset" (chevalet concave à claire-voie monté sur quatre pieds) pour le découper. Une voisine venait pour nettoyer les boyaux. C'est moi qui tournais la manivelle de la machine à hâcher et de la seringue. La voisine attachait les saucisses et les saucissons. On étalait la saucisse à rôtir sur un foncet. On mangeait le sang aussitôt la boucherie terminée ; ma mère cuisait ce sang dans la poêle avec des oignons.

Les poules, c'est ma mère qui s'en occupait, et également des lapins. Mais c'est moi qui leur avais fait une cage (clapier) avec un vieux buffet. Ils étaient logés à la perfection.

Jean-Louis Chaubert

Groupement des honoraires

Assemblée générale du 19 avril 2009

Trois tables de ce côté, quatre de celui-ci. Des tasses et des verres devant chaque place !

Cette fois c'est du sérieux ! C'est l'assemblée générale des Honoraires.

Une vingtaine de personnes sont au rendez-vous. Séance un peu rébarbative mais néanmoins obligatoire, nous nous serions crus à une Landsgemeinde, les bras étant levés, tous et en même temps.

Le Comité a été reconduit dans ses fonctions et les comptes ont été approuvés à l'unanimité. Après un récapitulatif des activités de l'année écoulée, l'assemblée a subi la minute philosophique de la monitrice, relatant un phénomène intéressant entre la droite et la gauche, chez nous et l'est et l'ouest chez les aborigènes du sud de notre planète.

L'assemblée s'est terminée par des quatre heures copieux préparés par notre collègue Edith et complétés par des douceurs et de bons vins apportés par nos membres. Un grand merci à tous.

Il serait agréable que notre groupe puisse voir de nouvelles têtes. Nous vous invitons donc tous, membres honoraires, nouveaux et anciens, à venir faire l'expérience d'une rencontre lors d'un prochain dimanche, par exemple le

5 juillet lors de notre sortie annuelle (mini-croisière sur le Léman).

Tous renseignements utiles peuvent être obtenus chez Maurice Desmeules, notre président, au 021/ 881 11 20.



LES PASTILLES SAINT-LAURENT

à base de **joie**, contribuent au bon développement de la bonne humeur !

Elles favorisent la rencontre et l'amitié,
et permettent de déguster des gâteaux maison !

Posologie : plusieurs comprimés **un dimanche par mois** après le repas.

Ceci est un doux médicament.

Veuillez consulter votre monitrice et vous référer au mode d'emploi
se trouvant dans le Coterd.

Comité de l'ACCV

Président :	Claude Fürst Ch. de la Paisible 23, 1814 La Tour-de-Peilz	021 944 28 42 claud@furst.info
Vice-présidente :	Patricia Schnell Rue du Château, 1308 La Chaux	021 861 07 84 + fax patou.s@romandie.com
Secrétaire :	poste vacant	
Caissière :	Catherine Kaser La Campagnarde C, 1070 Puidoux	021 946 15 21 cathy.k@bluewin.ch
Membres :	Anne-Marie Braillard Ch. de la Mouline 20, 1022 Chavannes	021 691 86 74 remyves@hotmail.com
	Alain Huys Route des Avants 18, 1823 Glion	021 961 21 17 / 076 715 72 56 ak.huys@hotmail.com
	Christian Monnier Rue des Deux-Communes 30, 1163 Etoy	079 299 57 77 christian.monnier@yahoo.fr

Commissions

Costumes :	Simone Pittet Chemin du Pré 3, 1110 Morges	021 802 20 26 fax 021 802 63 39
Danse :	Claire-Lise Tille Avenue C.-F.-Ramuz 41, 1009 Pully	021 729 42 51 + fax
Musique :	Frédéric Monnier Route de Rueyres 8, 1416 Pailly	021 881 40 25 + fax fredo.monnier@bluewin.ch
Archiviste :	Liliane Blanchard Avenue des Alpes 114, 1820 Montreux	021 963 41 55 lil.blanchard@bluewin.ch

Maison du costume vaudois

Présidente :	Josette Suter La Placette, 1514 Bussy s/Moudon	021 905 18 04 jcsuter@bluewin.ch
Secrétaire :	Mireille Rochat Le Monnet, Cremières, 1071 Chexbres	021 946 22 01 rochefort@bluewin.ch
Trésorier :	Alain Mettral En Bordamon, 1063 Boulens	079 417 61 69 alain.metttral@mettral.com

Groupement des honoraires

Métral :	Maurice Desmeules, Pl. Gare 15, 1040 Echallens	021 881 11 20
Sénéchal :	Claude Pache, 1674 Montet (Glâne)	079 611 62 78
Monitrice :	Claire-Lise Tille, voir ci-dessus	021 729 42 51



*La Suisse est encore attachée à ses traditions.
Dommage qu'il faille aller en Suisse allemande pour s'en rendre compte !
Claire Cachin*

Confection costumes du dimanche et de travail

Mme Simone Pittet, présidente de la commission des costumes
Chemin du Pré 3, 1110 Morges, tél. 021 802 20 26

Location costumes de travail

Mme Catherine Küffer, Avenue du Moulin 15, 1110 Morges
tél. 021 801 82 29

Fr. 50.-- pour les membres ACCV, Fr. 80.-- pour les non-membres

Le Coterd, 67^e année

Abonnement annuel : Fr. 18.--, CCP 10-4447-5

Sommaire :

A l'agenda	2
Schwyz 2010, appel à nos membres individuels	3
La page de nos annonceurs	4
Cours cantonal de danse	5
Pages du costume	6/7
Reflets de l'assemblée générale	8/9
Lè Maientzettè/La Sittelle	10
Des Mouettes en or massif	11
La page de nos annonceurs	12
Lè Vegnolan	13
L'histoire du tablier	14
Echallens, 13 juin 2009	15
Le coin du patois	16/17
Groupement des honoraires	18
Adresses utiles	19

Rédaction du COTERD et changements d'adresse
Nadine Dutoit, Avenue Eugène-Rambert 30, 1005 Lausanne
Téléphone / fax 021 729 72 53, nadine.dutoit@bluewin.ch

Prochain délai de rédaction : **31 août 2009**

Site Internet : costume-vaudois.ch